OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleltung

Manual de funcionamiento

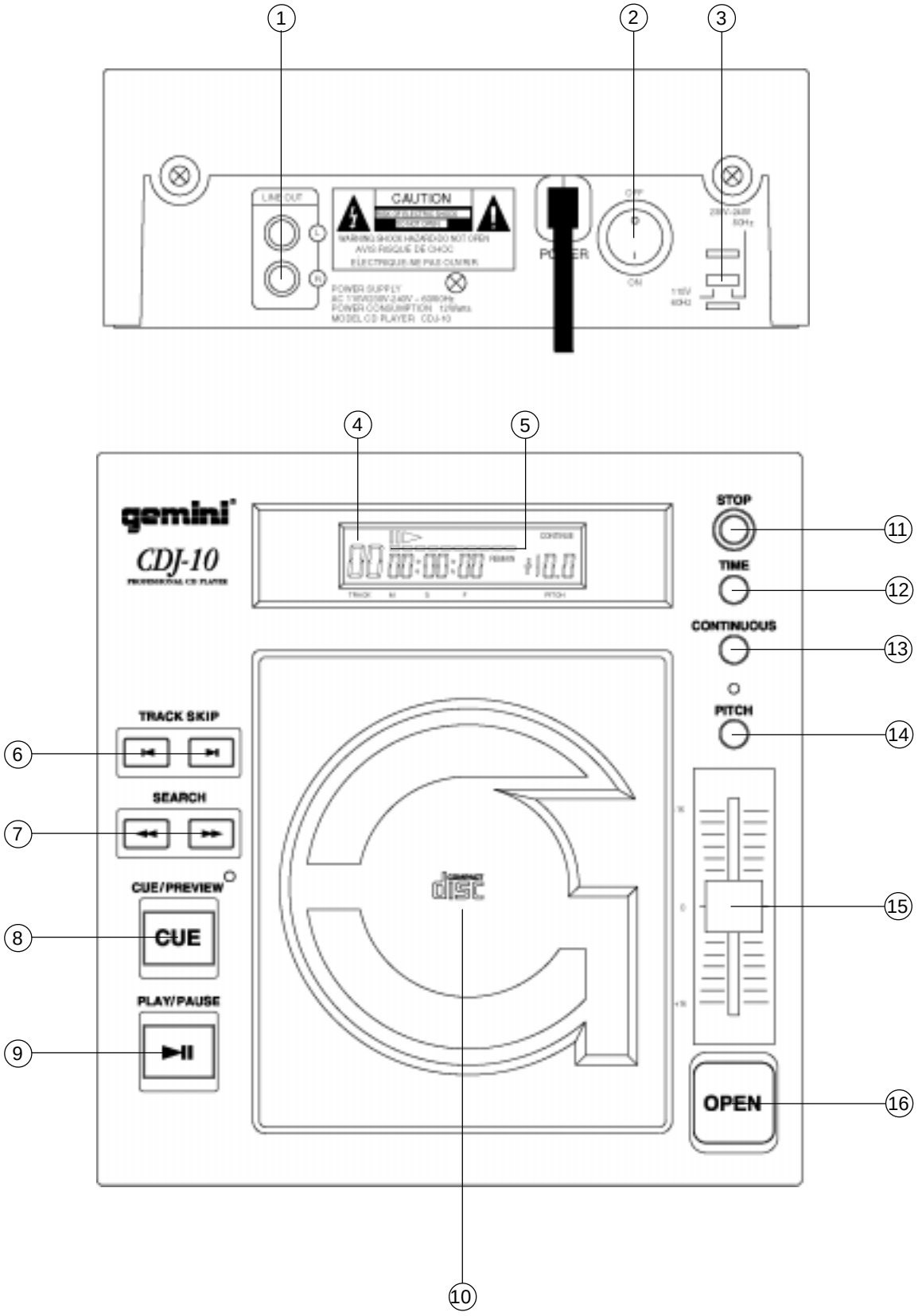
Manual de fonctionnement

Manual del utente



CDJ-10

PROFESSIONAL CD PLAYER


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
LINE OUT
CAUTION
POWER
OFF
ON
gemini
CDJ-10
STOP
TIME
CONTINUOUS
PITCH
TRACK SKIP
SEARCH
CUE/PREVIEW
CUE
PLAY/PAUSE
OPEN

INTRODUCTION

Nos félicitations à l'occasion de votre achat d'un lecteur CDJ-10 de Gemini. Cet appareil très moderne est couvert par une garantie de trois ans, à l'exclusion des lasers. Garantie d'un an pour les lasers CD. Avant de l'employer, lisez attentivement toutes les instructions ci-après.

PRÉCAUTIONS

N'utilisez pas ce lecteur de CD là où la température descend en-dessous de 41° F/5° C ou dépasse 95°F/35°C.

Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Ne placez pas l'appareil dans un endroit instable.

Quand vous débranchez le cordon d'alimentation d'une prise, saisissez toujours la fiche électrique. Ne tirez jamais directement sur le cordon d'alimentation.

Pour empêcher un choc électrique, n'enlevez pas le couvercle ou les vis intérieures. Il n'y a pas de pièces réparables par l'usager à l'intérieur. Pour le service d'entretien/de réparation, veuillez vous adresser à un technicien compétent.

N'utilisez pas de solvants chimiques pour nettoyer l'appareil.

Gardez la tête de lecture au laser propre en tenant le plateau fermé.

Conservez le présent manuel dans un endroit sûr aux fins de référence future.

CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ

Propriétés de la diode laser:

Matière: GA - Al - As

Longueur d'onde: 755 - 815 nm (25°C)

Sortie de laser: Onde continue, max. 0,5 mW

CHOIX DE LA TENSION DU SECTEUR

Le modèle CDJ-10 est un appareil à double tension. Il fonctionne en 115 ou 230 volts. Pour régler la tension appropriée, suivez les étapes ci-après:

1. Placez la tête d'un tournevis au centre du **VOLTAGE SELECTOR SLIDE SWITCH (3)** qui se trouve sur le panneau arrière.
2. Glissez l'interrupteur à gauche sur 115 volts ou poussez-le à droite sur 230 volts.
3. Ne forcez pas ou ne tordez pas le sélecteur de tension. Une force excessive pourrait endommager l'appareil. Si l'interrupteur ne se déplace pas facilement, prenez contact avec un technicien compétent.

CONNEXIONS

1. Enfichez une extrémité d'un jeu de connecteurs RCA dans chacun des **LINE OUTPUT JACKS (1)**.
2. Enfichez l'autre extrémité des connecteurs RCA dans tout jack d'entrée du niveau de ligne disponible sur votre mélangeur. Si vous utilisez le CDJ-10 par l'intermédiaire d'un récepteur, vous pouvez enficher les connecteurs RCA dans les jacks d'entrée CD ou AUX sur votre récepteur. S'il n'y a pas d'entrées CD ou AUX, utilisez n'importe quelles entrées de niveau de ligne (pas de phono).

DESCRIPTIONS DES FONCTIONS

INTERRUPTEUR GÉNÉRAL: Après s'être assuré que le **VOLTAGE SELECTOR SLIDE SWITCH (3)**, qui se trouve sur le panneau arrière, est convenablement réglé, branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER SWITCH (2)** (Interrupteur général). L'appareil sera sous tension. Le fait de pousser le **POWER SWITCH (2)** une deuxième fois, coupera le courant de l'appareil.

DISC TRAY (Tiroir de chargement): Le tiroir de chargement **- DISC TRAY (10)** permet de mettre le CD dans l'appareil. Le fait d'appuyer sur la touche **OPEN (16)** ouvrira le tiroir de chargement.

OPEN BUTTON (Touche d'ouverture): Appuyez sur la touche **OPEN (16)** pour ouvrir le **DISC TRAY (10)** (tiroir de chargement).

AFFICHAGE: L'écran **DISPLAY (4)** indique les numéros de la piste, le mode de lecture, le mode pause, ainsi que 3 affichages de temps différents. Ces affichages du temps sont les suivants: temps écoulé sur la piste, temps restant sur disque, temps restant sur la piste.

PLAYBACK DISPLAY (AFFICHAGE PLAYBACK): La fonction **PLAYBACK DISPLAY (5)** affiche le temps restant à jouer et clignote lentement lorqu'il reste 30 secondes à jouer. La fonction **PLAYBACK DISPLAY (5)** clignote rapidement lorsqu'il reste 15 secondes à jouer.

LECTURE/PAUSE ▶‖: Chaque fois que l'on appuie sur le **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** (bouton lecture/pause) il fait en sorte que le fonctionnement passe de lecture à pause ou revient de pause à lecture. Voir la section CUE INSTRUCTIONS (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

SAUT DE PISTE |◀ ▶|: Les **TRACK SKIP BUTTONS (6)** (boutons de saut de piste) vous permettent de choisir la piste que vous désirez écouter.

BOUTONS DE RECHERCHE ◀◀ ▶▶: Les **SEARCH BUTTONS (7)** (boutons de recherche): Les **SEARCH BUTTONS (7)** s'utilisent pour aller en avant ou en arrière dans le mode de lecture. Les **SEARCH BUTTONS (7)** s'utilisent également pour positionner le disque avec précision à l'endroit où vous désirez commencer la lecture. Cette position sur la piste est mémorisée comme étant le point d'insertion. Reportez-vous à la section CUE INSTRUCTIONS (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

STOP ■: Le **STOP BUTTON (11)** (le bouton d'arrêt/d'effacement) fera cesser la lecture du CD.

HEURE: Le **TIME BUTTON (12)** (bouton de réglage de temps) assure la commutation de l'affichage du temps entre trois choix disponibles qui figurent sous **DISPLAY** (**Affichage**).

CUE: L'appareil se trouvant en mode lecture, et après avoir mémorisé votre point d'insertion, le fait d'appuyer sur le **CUE BUTTON (8)** (bouton d'insertion) fait passer le CDJ-10 en mode pause au point d'insertion mémorisé. Si vous gardez le doigt sur la touche **CUE**, la fonction **CUE** deviendra la fonction **PREVIEW** (ce qui vous permet d'écouter la musique à partir du point de repère). La libération de la touche **CUE** vous renvoie au point **CUE** préréglé. Si un point de repère n'est pas mémorisé, le fait d'appuyer sur le **CUE BUTTON (8)** renverra l'appareil au début de la piste.

PITCH (réglage du son): Le fait d'appuyer sur le **PITCH BUTTON (14)** active la section du son de l'appareil. Le son du CD changera en fonction de la position du **PITCH CONTROL (15)**.

CONTINUOUS: Avec la fonction **CONTINUOUS (13)**, l'appareil jouera sans interruption (après la dernière piste, l'appareil retournera à la première piste du disque et continuera à jouer).

CONSIGNES D'EXPLOITATION

1. Assurez-vous que le **VOLTAGE SELECTOR SLIDE SWITCH (3)** (sélecteur de tension à glissière) qui se trouve sur le panneau arrière, est mis sur la tension appropriée. Branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER SWITCH (2)** (interrupteur général).
2. Appuyez sur l' **OPEN BUTTON (16)** (touche d'ouverture), placez un CD sur le **DISC TRAY (10)** (tiroir de chargement) et fermez la porte du tiroir. L'affichage montrera initialement le nombre de pistes et la durée totale du CD.
3. Appuyez sur les **TRACK SKIP BUTTONS (6)** (boutons de saut de piste) pour choisir la piste que vous désirez entendre.
4. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** (bouton lecture/pause) et l'appareil jouera instantanément.

CONSIGNES D'INSERTION

1. Pour commencer à lire un disque en un endroit autre que le début d'une piste, respectez les consignes suivantes:

   Choisissez d'abord la piste que vous voulez entendre; puis, appuyez sur le **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** (BOUTON DE LECTURE/PAUSE) pour que l'appareil passe en mode lecture. Appuyez sur le **PLAY/ PAUSE BUTTON (9)** pour interrompre la lecture à l'endroit ou vous voulez faire commencer la lecture - le **CUE POINT** (POINT DE REPÈRE). Appuyez de nouveau sur le **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** pour mémoriser cet endroit. Appuyez sur le **CUE BUTTON (8)** pour interrompre la lecture au point de repère (l'appareil passera en mode pause et l'endroit indiqué sur l'affichage sera le point de repère mémorisé). Vous pouvez passer en revue ce point de repère en appuyant et en gardant le doigt sur le **CUE BUTTON (8)**. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** pour commencer la lecture à partir du point de repère.

Remarque: Après avoir établi un cue point (point de repère), le fait d'appuyer sur les TRACK SKIP BUTTONS (6) annule ce point. Lorsque vous appuyez sur le CUE BUTTON (8) sur la nouvelle piste, le début de cette piste sera le nouveau point de repère.

2. Une fois le point de repère mémorisé, vous pouvez faire un réglage précis du point d'insertion mémorisé ou le changer:

   Pour changer un point de repère, appuyez sur le bouton **PLAY/ PAUSE BUTTON (9)** de façon à ce que l'appareil passe en mode lecture à partir du point de repère; puis, appuyez sur le bouton **PLAY/ PAUSE BUTTON (9)** à l'endroit choisi comme nouveau point de repère. Appuyez de nouveau sur le bouton **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** pour mémoriser cet endroit. L'appareil passera en mode pause et l'endroit indiqué sur l'affichage deviendra le nouveau point d'insertion mémorisé.

   Pour le réglage précis d'un point de repère, mettez la lecture en pause au point de repère mémorisé; puis, utilisez les **SEARCH BUTTONS (7)** pour avancer segment par segment (1/75ème d'une seconde) jusqu'à l'endroit où vous voulez commencer la lecture. Appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE BUTTON (9)** pour mémoriser ce nouveau point de repère.

Remarque: Durant le réglage précis, il y aura un effet de bégaiement (pour vous aider à trouver la mesure). Cet effet s'arrêtera lorsque vous appuierez sur le bouton PLAY/PAUSE BUTTON (9) pour mémoriser le point de repère. Ainsi, durant le réglage précis, si vous gardez le doigt sur les boutons SEARCH BUTTONS (7), l'appareil fera rapidement la recherche après 10 segments.

DÉPANNAGE

- Si l'appareil n'arrive pas à lire un disque, vérifiez si ce dernier a été chargé correctement dans le tiroir de lecture (côté écrit vers le haut). Contrôlez aussi le disque pour s'assurer qu'il n'y a pas de saleté excessive, d'égratignures, etc..
- Si le disque tourne mais qu'il n'y a pas de son, contrôlez les connexions du câble. Si celles-ci sont bien faites, contrôlez votre amplificateur ou votre récepteur.
- Si le CD patine, vérifiez si le CD est exempt de poussières et/ou d'égratignures. Ne supposez pas que le lecteur de CD est défectueux. De nombreux disques CD sont enregistrés selon des normes incompatibles et ils sauteront sur la plupart ou sur tous lecteurs de CD. Avant d'envoyer l'appareil pour réparation, faites un essai avec un CD dont vous êtes certain de son fonctionnement correct.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

GÉNÉRALITÉS:

Type de disque.....Disques compacts standard (12 cm & 8 cm)
Affichage temps.....Piste écoulée, piste restante ou total restant
Son variable.....Pitch avec interrupteur on/off ± 16 %
Démarrage instantané.....En 0,03 secondes
Choix de piste.....de 1 à 99 pistes

SECTION AUDIO:

Quantification.....Canal/linéaire 1 bit, laser à 3 faisceaux
Taux de sur- échantillonnage.....8 fois
Fréquence d'échantillonnage.....44,1 KHz
Réponse en fréquences.....20 Hz à 20 Khz
Distorsion harmonique.....Moins de 0,005 %
Rapport signal/bruit.....>96 dB
Dynamique de mesure.....>94 dB
Séparation des canaux.....90 db (l KHz)
Niveau de sortie (nominal).....1,9 volts efficace
Alimentation électrique.....c.a. 120/230V, 60/50 Hz
Dimensions.....213 x 225 x 95 mm
Poids.....2 kg

*Les caractéristiques et la conception sont sujettes à des changements sans préavis.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents. Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp..

It is recommended that all maintenance and service on the product should be carried out by Gemini Sound Products Corp. or it's authorized agents. Gemini Sound Products Corp. cannot accept any liability whatsoever for any loss or damage caused by service, maintenance or repair by unauthorized personnel.

Worldwide Headquarters • 8 Germak Drive, Carteret, NJ 07008 • USA • Tel (732) 969-9000 • Fax (732) 969-9090

© Gemini Sound Products Corp. 1999 All Rights Reserved

11/99-1277

OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleltung

Manual de funcionamiento

Manual de fonctionnement

Manual del utente

PMX-40

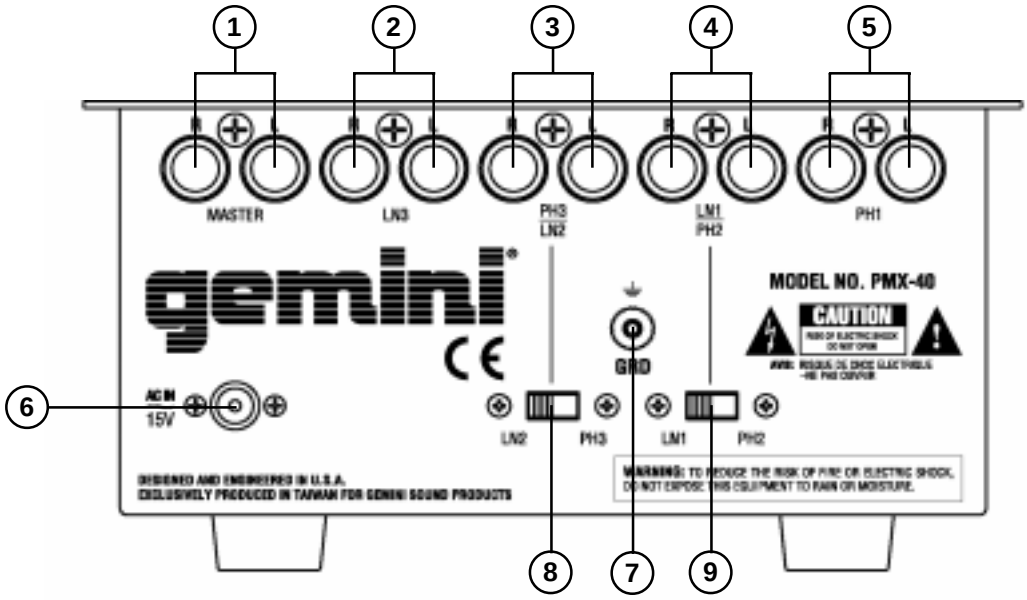
PROFESSIONAL STEREO PREAMP MIXER

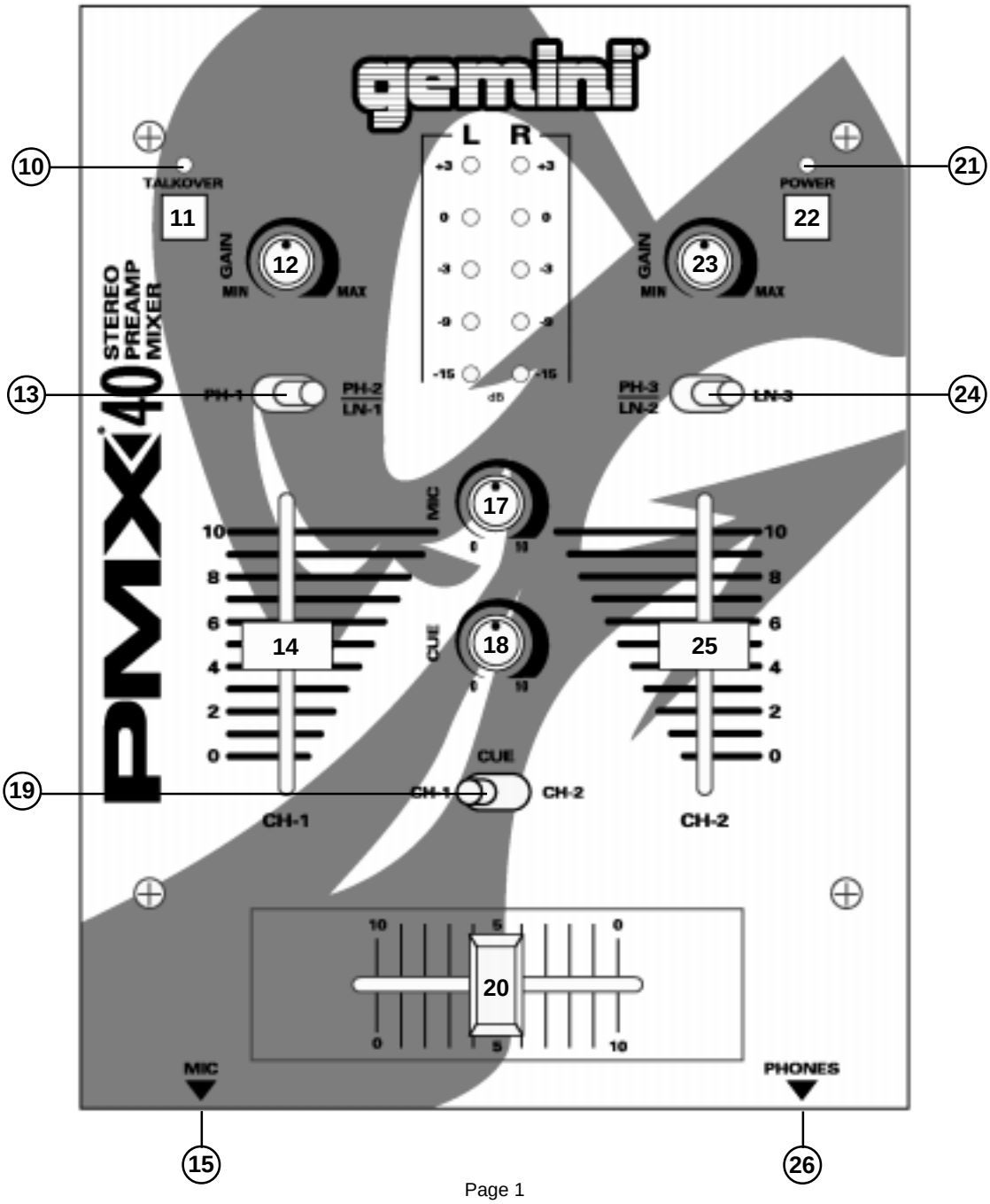
Professionneller Stereo Vorverstärkermischpult

Mezclador-preamplificador estereofónico para el profesional

Mélangeur-préamplificateur stéréophonique pour le professionnel

Miscelatore-preamplificatore stereofonico per il professionale


1
2
3
4
5
MASTER
LN3
PH3
LN2
LN1
PH2
PH1
gemini
MODEL NO. PMX-40
CAUTION
GRD
6
AC IN
15V
LN2
PH3
LN1
PH2
8
7
9


gemini
L R
10
TALKOVER
11
21
POWER
22
GAIN
MIN
MAX
12
23
PMX 40 STEREO PREAMP MIXER
13
PH-1
PH-2
LN-1
PH-3
LN-2
LN-3
24
MIC
17
CUE
18
14
25
19
CH-1
CH-2
20
MIC
PHONES
15
26

Introduction

Nos félicitations à l'occasion de votre achat du mélangeur Gemini PMX-40. Ce mélangeur très moderne inclut les caractéristiques technologiques les plus récentes et il est accompagné d'une garantie de trois ans, à l'exclusion du crossfader et des curseurs de canal. Avant de vous en servir, lisez attentivement toutes les instructions ci-après.

Caractéristiques

- 2 entrées phono/ligne convertibles, 1 entrée phono, 1 entrée ligne et 1 entrée micro
- Commandes des gain pour chaque canal
- Atténuateur croisé amovible
- Cue Fader

Avertissements

1. Toutes les instructions de fonctionnement doivent être lues avant de vous servir de cet appareil.
2. Pour réduire le risque de choc électrique, n'ouvrez pas l'appareil. Il ne contient AUCUNE PIECE UTILISABLE PAR L'UTILISATEUR. La solution de problèmes doit être confiée à un technicien qualifié.
3. N'exposez pas cet appareil aux rayons directs du soleil; ne l'exposez pas non plus à une source de chaleur (e.g. radiateur, poêle)
4. Cet appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvant ou autres produits de nettoyage.
5. Lorsque vous déplacez cet appareil, il doit être placé dans son emballage et carton d'origine. Ceci réduit les risques de demmage durant le transport.
6. PROTEGEZ CET APPAREIL CONTRE LA PLUIE OU L'HUMIDITE.
7. N'APPLIQUEZ AUCUN PRODUIT DE NETTOYAGE OU DE LUBRIFICATION PULVERISE SUR LES COMMANDES OU LES INTERRUPTEURS ET COMMUTATEURS.

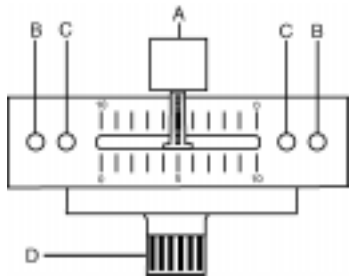
Connexions

1. Assurez-vous que l'interrupteur de **TENSION - POWER (22)** occupe la position "off" (hors tension).
2. Cet appareil est doté d'un adaptateur de 15 Vca. Raccordez la broche mâle de l'adaptateur à la prise **- POWER JACK (6)** sur le panneau arrière. Puis, raccordez l'adaptateur à une source électrique appropriée.
3. Pour raccorder le mélangeur à votre amplificateur, utilisez les jacks de l'**AMPLIFICATEUR DE SORTIE - OUTPUT AMP (1)** sur le panneau arrière.
4. L'appareil est doté d'une entrée microphone. Le **JACK POUR MICRO - MIC JACK (15)** de 6,35 mm (1/4") se trouve sur le panneau avant.
5. Sur le panneau arrière, il y a 2 entrées stéréo **PHONO/LINE (3, 4)**, 1 entrée **PHONO (5)** stéréo et 1 entrée **LINE (2)** stéréo. Les **PHONO/ LINE SWITCHES (8, 9)** (commutateurs phono/ligne) vous permettent de régler les entrées **(3, 4)** sur Phono ou Ligne. Le'entrée **PHONO (5)** n'accepte que les entrées de la table tournante. Une vis de **TERRE - GROUND (7)** pour la mise à la masse de votre table tournante se trouve sur le panneau arrière. Le'entrée **LINE (2)** stéréo accepte n'importe quelle entrée du volume de ligne, e.g. CD ou magnétophone.
6. Des écouteurs peuvent être raccordés au jack **ECOUTEURS - HEADPHONE (26)** se trouvant sur le panneau avant.

Exploitation

1. POWER ON (Mise sous tension): Lorsque tous les raccords ont été faits à votre mélangeur, appuyez sur le **BOUTON DE MISE SOUS TENSION - POWER (22)**. L'appareil sera en fonction et la **DEL - POWER LED (21)** ROUGE s'allumera.
2. CANAL 1: La commande **GAIN (12)** vous permet d'ajuster individuellement le gain du canal. Le commutateur # **(11)** vous permet de choisir l'entrée **PHONO 1 (5)** ou **LINE 1/PHONO 2 (4)**. Le **CHANNEL SLIDE (14)** (curseur de canal) commande le volume d'entrée de ce canal.
3. CANAL 2: La commande **GAIN (23)** vous permet d'ajuster individuellement le gain du canal. Le commutateur # **(22)** vous permet de choisir l'entrée **LINE 2/PHONO 3 (3)** ou **LINE 3 (2)**. Le **CHANNEL SLIDE (25)** (curseur de canal) commande le volume d'entrée de ce canal.
4. SECTION CROSSFADER: Le **CROSSFADER (20)** (l'atténuateur croisé) permet le mélange d'une source avec une autre. Le côté gauche du **CROSSFADER (20)** est le CANAL 1 et le côté droit est le CANAL 2. Le **CROSSFADER (20)** de votre appareil est amovible et s'il le faut, il est facilement remplacé. Des appareils crossfader sont disponibles en trois genres. La pièce no RF-45 (identique à celui fourni avec le mélangeur) a une course de 45 mm d'un côté à l'autre. La pièce no. RF-30 est disponible avec une course de 30 mm. Puis, il y a la pièce no. PSF-45 avec courbe spéciale conçue pour le mélange de l'effet de "frottement". Il suffit d'acquérir un de ces genres auprès de votre concessionnaire Gemini et de suivre les instructions suivantes:

   1. Desserrez les vis extérieures de la PLAQUE DE L'ATTENUATEUR (B). Ne touchez pas aux VIS INTERIEURES (C).
   2. Soulevez soigneusement l'atténuateur et débranchez le CABLE (D).
   3. Branchez le nouvel atténuateur au câble et remettez-le en place dans le mélangeur.
   4. Vissez l'atténuateur au mélangeur.

5. SECTION DE SURIMPOSITION DE LA PAROLE: Le but de la section de surimposition de la parole est de permettre au programme en train d'être joué d'être mis en sourdine de façon à ce que le microphone puisse être entendu au-dessus de la musique. Quand le bouton **TALKOVER (11)** (SURIMPOSITION DE LA PAROLE MARCHE/ ARRÊT) est poussé (l'**INDICATEUR TALKOVER - TALKOVER INDICATOR (10)** s'allumera), le volume de toutes les sources sauf le microphone est réduit de moins 16 dB. Le **LEVEL (17)** commande le volume du microphone.
6. SECTION "CUE": En connectant des écouteurs au jack **HEADPHONE (26)**, vous pouvez suivre le canal 1 ou le canal 2. Choisissez le canal 1 en glissant la commande **CUE SWITCH (19)** à gauche ou le canal 2 en glissant la commande **CUE SWITCH (19)** à droite. Servez-vous de la commande **CUE LEVEL (18)** pour ajuster le volume des écouteurs sans affecter le mélange global.
7. DISPLAY (Affichage): L'**AFFICHAGE - DISPLAY (16)** indique les volumes de sortie du côté gauche et du côté droit du **MASTER**.

Spécifications

ENTRÉES:
Micro du présentateur de disques.....1,5 mV, 600 Ohm
Phono.....3mV 47 kOhm
Ligne.....150 mV 27 kOhm
SORTIES:
Amplificateur.....0 dB 1V 400 ohm
maxi.....20 V crête-crête
GENERALITES:
Gain (canaux 1 - 2).....de 0 à - 20 dB
Réponse en fréquence.....20 Hz - 20 kHz +/- 2 dB
Distortion.....0.02%
Rapport signal/bruit.....supérieur à 80 dB
Atténuation pour annonces.....-16 dB
Impédance des écouteurs.....16 Ohm
Source de tension.....115V/15V AC 7.5 W
230V/15V AC 7.5 W
Dimensions.....165 x 221 x 85 mm
Poids.....1.3 kg

In the U.S.A., if you have any problems with this unit, call 1-732-969-9000 for customer service. Do not return equipment to your dealer.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp..

It is recommended that all maintenance and service on the product should be carried out by Gemini Sound Products Corp. or it's authorized agents. Gemini Sound Products Corp. cannot accept any liability whatsoever for any loss or damage caused by service, maintenance or repair by unauthorized personnel.

Worldwide Headquarters • 8 Germak Drive, Carteret, NJ 07008 • USA
Tel (732) 969-9000 • Fax (732) 969-9090

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France
Tel 011-331-5559-0470 • Fax 011-331-5559-0485

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Mino, 112, Nave 1, 08223 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: 011-34-93-736-34-00 • Fax: 011-34-93-736-34-01

© Gemini Sound Products Corp. 1999 All Rights Reserved

4/99-1011